

Das Adverb

Das Adverb ist eine unveränderliche Wortart. Im Satz dient das Adverb meist zur näheren Erläuterung von Verben: **внимательно** слушать *aufmerksam zuhören*, **работать вместе** *zusammen arbeiten*, **читать вслух** *laut lesen*, **прийти вечером** *am Abend kommen*, **встретить дружески** *freundlich empfangen*, **сидеть рядом** *nebeneinander sitzen*.

Das Adverb kann außerdem näher bestimmen a) ein Adjektiv: **очень интересный** *sehr interessant*, **почти готовый** *fast fertig*; b) ein Adverb: **совершенно верно** *ganz richtig*, **очень быстро** *sehr schnell*; c) ein Substantiv: **чтение вслух** *das laute Lesen*, **езда верхом** *das Reiten*, **дружба навеки** *Freundschaft für ewig*, **дорога направо** *der Weg nach rechts*, **прыжок вперед** *der Sprung nach vorn*.

Nach der Bedeutung unterscheidet man folgende Gruppen von Adverbien:

1. Adverbien der Art und Weise, Frage *как? wie?* oder *каким образом? auf welche Weise?*

Ученик читает вслух.	Der Schüler liest laut.
Он читает громко, произносит слова отчетливо и правильно.	Er liest mit lauter Stimme, spricht die Wörter deutlich und richtig aus.
Он дружески помог мне.	Er half mir als mein Freund.
Они хорошо говорят по-русски.	Sie sprechen gut russisch.

2. Adverbien der Zeit, Frage *когда? wann?*

Летом мы отдыхали на юге.	Im Sommer haben wir uns im Süden erholt.
---------------------------	--

Я придю вечером.	Ich komme am Abend.
Сегодня у нас семинар.	Heute haben wir ein Seminar.
Скоро начнутся экзамены.	Bald beginnen die Prüfungen.

3. Adverbien des Ortes, Frage *где? wo? куда? wohin?* oder *откуда? woher?*

Мои книги лежат здесь, а тетради там.	Meine Bücher liegen hier, meine Hefte dort.
Я положил книги сюда, а тетради туда.	Ich habe die Bücher hierher und die Hefte dorthin gelegt.

4. Adverbien des Maßes und des Grades, Frage *сколько? wieviel? насколько? um wieviel? сколько раз? wie oft? во сколько раз? wieviel mal? oder в какой степени? in welchem Maß (Grad)?*

Он (сколько?) много работает.	Er arbeitet viel.
Брат (насколько?) намного старше меня.	Mein Bruder ist viel älter als ich.
Он (во сколько раз?) вдвое старше тебя.	Er ist doppelt so alt wie du.
Я (сколько раз?) дважды просил его об этом.	Ich habe ihn zweimal darum gebeten.

5. Adverbien des Zwecks, Frage *зачем? wozu?* oder *для чего? zu welchem Zweck?*

Зачем он сделал это?
Он сделал это назло всем.
Он нарочно толкнул стул.

Wozu hat er das getan?
Er hat das allen zum Trotz getan.
Er hat den Stuhl absichtlich angestoßen.

6. Adverbien des Grundes, Frage *почему? warum?, отчего? weshalb?, по какой причине? aus welchem Grunde?*

Была сильная метель. Поэтому поезд опоздал.	Er war ein starker Schneesturm. Darum hatte der Zug Verspätung.
---	---

Спросонок я не смог ничего понять.	Noch vom Schlaf benommen, konnte ich nichts verstehen.
------------------------------------	--

Он сказал это сгоряча и потом сам жалел об этом.	Er sagte das unbedacht und bereute es später selbst.
--	--

Adverbien der Art und Weise auf -о

Adverbien der Art und Weise auf -о (*хорошо gut, правильно richtig, интересно interessant*) sind von den entsprechenden Adjektiven zu unterscheiden.

Adjektive beziehen sich stets auf Substantive und stimmen mit ihnen in Geschlecht, Zahl und Fall überein, Fragen: *какой? welcher? was für ein?, какая? welche? was für eine?, какое? welches? was für ein?, какие? welche? was für? (Langformen) und какой? какая? какое? какие? (Kurzformen).*

(Какой ответ дал студент?)

Студент дал правильный ответ.	Der Student hat eine richtige Antwort gegeben.
-------------------------------	--

(Какая у тебя книга?)

У меня интересная книга.	Ich habe ein interessantes Buch.
--------------------------	----------------------------------

(Каков ответ?)

Ответ правилен.	Die Antwort ist richtig.
-----------------	--------------------------

(Какова книга?)

Книга интересна.	Das Buch ist interessant.
------------------	---------------------------

Adverbien der Art und Weise auf -о beziehen sich nie auf Substantive. Sie beziehen sich in der Regel auf Verben, Frage *как? wie?*

(Как ответил студент?)

Студент ответил правильно.	Der Student hat richtig geantwortet.
----------------------------	--------------------------------------

(Как она рассказывает?)

Она рассказывает интересно.	Sie erzählt interessant.
-----------------------------	--------------------------

Vergleichen Sie:

Kurzformen der Adjektive

Вопрос **ясен**.

Die Frage ist klar.

Рассказ **интересен**.

Die Erzählung ist interessant.

Adverbien

Он **ясно** ответил на вопрос.

Er hat die Frage klar beantwortet.

Он рассказывает **интересно**.

Er kann gut erzählen.

Решение **правильно**.
Die Lösung ist richtig.

Озеро **спокойно**.
Der See ist ruhig.
Дорога **пряма**.
Der Weg ist gerade.
Ученики **внимательны**.
Die Schüler sind aufmerksam.

Ученик ответил **правильно**.
Der Schüler hat richtig geantwortet.

Рекá течёт **спокойно**.
Der Fluß fließt ruhig dahin.
Мы идём **прямо**.
Wir gehen geradeaus.
Ученики слушают **внимательно**.
Die Schüler hören aufmerksam zu.

Übung 295. Sagen Sie, welche der hervorgehobenen Wörter sich auf Verben und welche sich auf Substantive beziehen. Bestimmen Sie, welche Wörter Adjektive und welche Adverbien sind.

1. Тихá украинская ночь. Прозрáчно небо. (П.) 2. Ясно úтро. Тихо вéет тёплый ветерóк. (Ник.) 3. Как лес хороши поздней осенью! (Тург.) 4. Москвá! Москвá! Люблю тебя, как сын, как русский, сýльно, пламенно и нежно. (Л.) 5. На сéвере дýком сто́ит оди́ноко на го́лой верши́не сосна́. (Л.)

Übung 296. Antworten Sie schriftlich auf die Fragen, indem Sie die in Klammern angegebenen Adjektive oder die von ihnen abgeleiteten Adverbien auf -о verwenden; setzen Sie Betonungszeichen.

1. Каков был его ответ? Как он ответил? (*точный и краткий*)
2. Как дорога поднималась вверх? Каков был подъём? (*крутой*)
3. Каков наш путь? Как мы идём? (*прямой*) 4. Как мы шли? Какова была ночь? (*тихий*) 5. Какая это работа? Как нужно выполнить эту работу? (*срочный*) 6. Какова его болезнь? Как он болен? (*тяжёлый*)

Die Steigerung der Adverbien

Die von qualitativen Adjektiven abgeleiteten Adverbien können gesteigert werden.

Der Komparativ der Adverbien stimmt in seiner Form mit dem Komparativ der entsprechenden Adjektive überein.

Komparativ des Adjektivs	Komparativ des Adverbs
Здесь течение быстрее , чем там.	Здесь река течёт быстрее , чем там.
Die Strömung ist hier schneller als dort.	Der Fluß fließt hier schneller als dort.
Сего́дня вéтер сильнее . Der Wind ist heute stärker.	Сего́дня вéтер дует сильнее . Der Wind weht heute stärker.
Этот рассказ интереснее , чем тот.	Он рассказывает интереснее , чем я.
Diese Erzählung ist interessanter als jene.	Er kann interessanter erzählen als ich.

Der Komparativ eines Adjektivs bezieht sich auf ein Substantiv und antwortet auf die Fragen *како́й? какáя? како́е? како́е?* Der Kom-

parativ eines Adverbs bezieht sich auf ein Verb und antwortet gewöhnlich auf die Frage *как?*

Der Komparativ eines Adverbs kann wie der Komparativ eines Adjektivs das Präfix **по-** haben: **потя́ше** *etwas leiser*, **пора́ньше** *etwas früher*. Das Präfix **по-** bezeichnet eine Abschwächung des Komparativs:

Говори́ **потя́ше**.

Sprich etwas leiser.

Der Superlativ der Adverbien wird durch den Komparativ in Verbindung mit dem Pronomen **всех** (Genitiv Plural des Pronomens **все**) ausgedrückt:

Он говори́т по-ру́сски **лучше** **всех** в на́шей гру́ппе. Er spricht Russisch besser als alle anderen in unserer Gruppe.

Этот учени́к реши́л зада́чу **ра́ньше** **всех**. Dieser Schüler hat die Aufgabe als erster gelöst (wörtlich: früher [eher] als alle anderen).

Übung 297. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab. Unterstreichen Sie die Adverbien im Komparativ mit einer Linie, die Adjektive im Komparativ mit zwei Linien.

1. Уж не́бо о́сенью дыша́ло,
Уж ре́же со́лнышко блиста́ло,
Коро́че станови́лся день. (П.)

2. Мы ста́ли заме́тно поднимáться в го́ру. И чем да́льше е́хали, тем подьём станови́лся кру́че, тем ре́зче дул ветéр. (С.-М.) 3. ...Со́лнце поднимáлось всё вы́ше, влива́я своё тепло́ в бо́друю све́жесть ве́шнего дня. Облaкá плы́ли ме́дленнее, те́ни их ста́ли то́ньше, прозрáчнее. (М. Г.) 4. Де́тство ко́нчилось. Очень жаль, что всю прелесть де́тства мы начина́ем понимáть, то́лько ко́гда де́лаемся взро́слыми. В де́тстве всё бы́ло дру́гим. Све́тлыми и чи́стыми гла́зами смотре́ли мы на мир, и всё нам ка́зало́сь го́раздо бо́лее я́рким.

Я́рче бы́ло со́лнце, сильнее па́хли поля́, го́мче был гром, обильнее дожди́ и вы́ше трава́. И ши́ре бы́ло челове́ческое се́рдце, о́стрее го́ре и в ты́сячу раз зага́дочнее бы́ла земля́, родна́я земля́ — са́мое великоле́пное, что нам дано́ для жи́зни. Её мы долж́ны возде́лывать, бере́чь и охраня́ть все́ми си́лами свое́го существá. (Пауст.)

Prädikative Adverbien

Im Russischen gibt es eine besondere Gruppe von Adverbien, die in unpersönlichen Sätzen als Prädikat gebraucht werden und die man daher als prädikative Adverbien bezeichnet.

Сего́дня хо́лодно.

Er ist heute kalt.

Де́тям ве́село.

Die Kinder sind froh gelaunt.

Ну́жно зако́нчить рабо́ту.

Man muß die Arbeit abschließen.

Prädikative Adverbien können bezeichnen:

1. einen Zustand und Gefühle eines Menschen (**тепло́** *warm*, **жа́рко** *heiß*, **хо́лодно** *kalt*, **бо́льно** *schmerzhaft*, *tut weh*, **ве́село** *froh*, **ра́достно**

fröhlich, скучно langweilig, грустно traurig, интересно interessant, трудно schwer, легко leicht, смешно lächerlich, стыдно peinlich, бесчестно beleidigend, раздражающе ärgerlich, досадно verdrießlich, приятно angenehm, лень keine Lust haben; жаль (жалко) schade, tut leid u. a.:

Детям весело.	Die Kinder sind fröhlich.
Нам жаль расставаться.	Es tut uns leid, daß wir uns trennen müssen.
Ему лень приниматься за работу.	Er hat keine Lust, sich an die Arbeit zu machen (mit der Arbeit zu beginnen).

2. Einen Zustand der Natur und allgemein der Umgebung (светло hell, темно dunkel, тепло warm, холодно kalt, жарко heiß, прохладно kühl, солнечно sonnig, морозно frostig, просторно weit, geräumig, свободно frei, ungehemmt, тесно eng, пусто leer, душно schwül, тихо still, шумно laut, lärmerfüllt, плохо schlecht, хорошо gut u. a.).

Сегодня морозно и солнечно.	Heute ist es frostklar und sonnig.
В комнате светло, тепло и уютно.	Im Zimmer ist es hell, warm und gemütlich.
В вагоне было тесно, душно и шумно.	Im Wagen war es eng, schwül und lärmerfüllt.
На дворе уже темно.	Draußen ist es schon dunkel.
Вечером в лесу сыро.	Am Abend ist es im Walde feucht.

3. Notwendigkeit, Möglichkeit und Unmöglichkeit einer Handlung (нужно, надо man muß, необходимо es ist nötig, notwendig, обязательно unbedingt, можно man kann, нельзя man darf nicht, невозможно es ist unmöglich):

Нужно написать письмо.	Man muß einen Brief schreiben.
Телеграмму необходимо отправить сегодня.	Das Telegramm muß unbedingt heute abgesandt werden.
Можно войти?	Darf ich (man) eintreten?
Здесь нельзя курить.	Hier darf man nicht rauchen.

4. die Zeit einer Handlung (рано früh, поздно spät, пора, время es ist (an der) Zeit):

Уже поздно идти гулять.	Es ist schon zu spät, um (noch) spazierenzugehen.
Мне пора домой.	Es ist Zeit, nach Hause zu gehen. Ich muß nach Hause gehen.
Детям время спать.	Es ist an der Zeit, daß die Kinder schlafen gehen.

Substantive oder Pronomen, die eine Person bezeichnen, stehen bei prädikativen Adverbien stets im Dativ:

Мне холодно.	Mir ist kalt.
Ребенку весело.	Das Kind ist fröhlich.

Im Präsens stehen die prädikativen Adverbien ohne Kopula:

Сегодня холодно.
В комнате светло.

Heute ist es kalt.
Es ist hell im Zimmer.

Zur Bezeichnung des Präteritums und des Futurs wird das Verb **быть sein** als Kopula gebraucht. Im Präteritum steht die sächliche Form **было**:

Вчера было холодно.	Gestern war es kalt.
В комнате было светло.	Im Zimmer war es hell.

Im Futur steht die 3. Person Singular **будет**:

Завтра будет холодно.	Morgen wird es kalt sein.
-----------------------	---------------------------

Bisweilen wird als Kopula das Verb **становиться (ув), стать (во) werden** verwendet.

Стало холодно.	Es wurde kalt.
Становится тепло.	Es wird warm.

Wird das prädikative Adverb mit einem Verb verbunden, so steht dieses im Infinitiv:

Мне нужно послать телеграмму.	Ich muß ein Telegramm schicken.
До станции можно идти пешком.	Bis zur Station kann man zu Fuß gehen.
Нам пора ехать.	Wir müssen fahren.
Студентам интересно слушать лекцию.	Die Vorlesung ist für die Studenten interessant.
Ему будет трудно выполнить это задание.	Es wird ihm schwerfallen, diese Aufgabe zu erfüllen.

Prädikative Adverbien auf -о können wie Adverbien der Art und Weise auf -о gesteigert werden.

Komparativ

В лесу теплее, чем в поле.	Im Walde ist es wärmer als auf dem Feld.
Сегодня холоднее, чем вчера.	Heute ist es kälter als gestern.

Superlativ

Ему было веселее всех.	Er war am fröhlichsten.
Холоднее всего было в поле.	Auf dem Feld war es am kältesten.

Übung 298. Lesen Sie die folgenden Sätze. Suchen Sie die Adverbien heraus.

1. Легко на сердце от песни весёлой.
Она скучать не даёт никогда. (Лев.-К.)
2. Весело пробираться по узкой дорожке между двумя стенами высокой ржи. (Тург.)
3. Было уже довольно темно. (Л.)
4. Надо было вернуться домой. (П.)
5. Становилось жарко, и я поспешил домой. (Л.)
6. Солнце уже спряталось в темной туче... а в ущелье

Анmerkungen.

1. Das verneinende Adverb **ниско́лько** *nicht im geringsten* und das unbestimmte Adverb **неско́лько** *etwas, ein wenig* sind von den entsprechenden Zahlwörtern **ниско́лько** *gar keine* und **неско́лько** *einige* zu unterscheiden.

Die Adverbien beziehen sich auf ein Verb, Adjektiv oder Adverb und bezeichnen das Maß der Handlung oder des Merkmals:

Я ниско́лько (совсе́м, соверше́нно) не уста́л.	Ich bin gar nicht müde.
Я неско́лько (немно́го) уста́л.	Ich bin etwas müde.
Рабо́та неско́лько трудо́на для меня́.	Die Arbeit ist etwas schwierig für mich.

Das Zahlwort **неско́лько** *einige* bezeichnet eine unbestimmte Anzahl von Gegenständen:

У меня́ оста́лось неско́лько мину́т сво́бодно́го вре́мени.	Ich habe noch einige Minuten Zeit.
В ко́мнате бы́ло неско́лько челове́к.	Im Zimmer waren einige Menschen.

2. Das Adverb **некогда** hat zwei Bedeutungen: es tritt auf als verneinendes Adverb (Мне **некогда** отды́хать. *Ich habe keine Zeit, um mich auszuruhen.*) und als unbestimmtes Adverb (Я **некогда** жил здесь. *Ich habe hier einst gelebt.*).

Übung 301. Lesen Sie die folgenden Sätze. Suchen Sie die Pronominaladverbien heraus.

1. Алексе́й огляну́лся на большо́е зда́ние управле́ния и сразу́ уви́дел: отту́да в их сто́рону бежа́ла де́вушка в бе́лом пла́тье. (Аж.) 2. Отсю́да, swéрху, че́рез просто́рные о́кна хоро́шо бы́ли видны́ мерца́ющие огни́ ночно́го го́рода. (Ант.) 3. Кой-где́ из-под сне́га выгля́дывали куста́рники. (Л.)

4. Мы во́льные пти́цы, пора́, брат, пора́. Туда́, где за ту́чей белее́т го́ра. Туда́, где сине́ют морские́ кра́я, Туда́, где гу́ляет лишь ве́тер да я! (П.)
5. И тот, кто с пе́сней по жи́зни шага́ет, Тот **никогда́** и **нигде́** не пропаде́т. (Лев.-К.)
6. Вы ста́ли вы́ше, Ле́нинские го́ры, Здесь ко́пуса́ сто́ят, как на смотре́, Укра́шен ими́ наш вели́кий го́род, Сюда́ приду́т студе́нты поутру́. (Долм.)

Bezügliche und hinweisende Adverbien

Die bezüglichlichen Adverbien **где, куда́, откуда́, когда́, как, ско́лько, насколько́, почему́, заче́м** werden wie Relativpronomen zur Verbindung von Sätzen in einem Satzgefüge gebraucht:

Я не зна́ю, где он живёт.	Ich weiß nicht, wo er wohnt.
Мне изве́стно, куда́ он поше́л (отку́да он прие́хал, когда́ он прие́хал usw.).	Ich weiß, wohin er gegangen ist (woher er gekommen ist, wann er angekommen ist).

Hinweisende Adverbien können wie Demonstrativpronomen als hinweisende Wörter in einem Satzgefüge auftreten:

Я был там, где он живёт.	Ich war dort, wo er wohnt.
Я пойду́ туда́, где он живёт.	Ich gehe dorthin, wo er wohnt.

Я уйду́ тогда́, когда́ он верне́т-ся.	Ich gehe, wenn er zurückkommt.
Я прише́л сюда́ не за тем, что́-бы спо́рить с ва́ми.	Ich bin nicht hierher gekommen, um mit Ihnen zu streiten.

(Ausführlicher dazu siehe im Abschnitt „Das Satzgefüge“, S. 529.)

Verneinende Adverbien

1. Verneinende Adverbien mit der Partikel **ни-** (**нигде́, никуда́, ниотку́да, никогда́, ниско́лько**) werden in persönlichen verneinten Sätzen gebraucht. In Sätzen mit diesen Adverbien wird dem Verb stets die verneinende Partikel **не** vorangestellt: **нигде́ не** нашёл *er hat (es) nirgends gefunden*; **никуда́ не** ходил *er ist nirgendwohin gegangen*; **никогда́ не** был *(er ist) niemals da gewesen*; **ника́к не** мог *er konnte auf keine Weise (etwas tun)*; **ниско́лько не** уста́л *er ist überhaupt nicht müde (geworden)*. Die Partikel **ни-** wird nie betont.

2. Verneinende Adverbien mit der Partikel **не-** (**негде́, некуда́, неоткуда́, некогда́, незначе́м**) werden in unpersönlichen Sätzen gebraucht. In Sätzen mit diesen Adverbien steht der Infinitiv ohne **не**. Das Substantiv oder Pronomen, das eine Person bezeichnet, steht im Dativ. Die Partikel **не-** ist stets betont.

Ему́ негде́ расположи́ться.	Er kann keinen Platz finden. Er weiß nicht, wo er sich hinsetzen kann.
Мне некуда́ положи́ть ве́щи.	Ich weiß nicht, wo ich das Gepäck hinstellen soll. Ich finde keinen Platz für das Gepäck.
Некогда́ пойти́ в теа́тр.	Es ist keine Zeit fürs Theater da.
Тебе́ незначе́м е́хать в го́род.	Es lohnt sich nicht (du brauchst nicht), in die Stadt zu fahren.

Adverbien mit der Partikel **не-** weisen auf die Unmöglichkeit einer Handlung hin, da Ort, Zeit oder Ziel für diese Handlung nicht gegeben sind.

Übung 302. Lesen Sie die nebeneinanderstehenden Sätze. Beachten Sie die Betonung in den verneinenden Adverbien; geben Sie an, worin der Unterschied in der Bedeutung dieser Sätze besteht.

1. Я **никогда́** не чита́л э́той кни́ги. Мне некогда́ бы́ло чита́ть э́ту кни́гу.
2. Мы **нигде́** не остано́влива-лись. Нам негде́ бы́ло остано́виться.
3. Он **никуда́** не поше́л в во-скресе́нье. Ему́ некуда́ бы́ло пойти́ в во-скресе́нье.
4. Я **ниотку́да** не жду́ пи́сем. Мне неоткуда́ жда́ть пи́сем.

Übung 303. Beantworten Sie folgende Fragen verneinend.

1. Когда вы были в Петербурге? 2. Куда вы ездили в воскресенье? 3. Где же нам заниматься? 4. Куда нам пойти сегодня вечером? 5. Когда вы ездили на Чёрное море? 6. Где вы работали пять лет назад?

Übung 304. Ersetzen Sie die folgenden Sätze durch gleichbedeutende mit verneinenden Adverbien.

1. У меня нет времени заниматься этим делом. 2. Здесь нет места, чтобы поставить чемодан. 3. Нет необходимости спрашивать об этом. 4. Не было места, где можно было спрятаться от дождя.

Übung 305. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab und wählen Sie dabei die erforderliche Partikel (ne oder ni).

1. Когда пошёл дождь, мы были в поле и нам ...куда было спрятаться. 2. Он ...когда не отказывается помочь товарищу. 3. Я сегодня вечером ...куда не пойду. 4. Сегодня я занят, мне ...когда гулять. 5. Я не пойду с тобой, мне ...зачем туда идти. 6. Я тебя везде искал и ...где не мог найти. 7. Все места были заняты, сестра была ...где.

Unbestimmte Adverbien

Der größte Teil der unbestimmten Adverbien wird von Frageadverbien mit Hilfe der Partikeln -то, -нибудь (-либо) und кое- abgeleitet: где-то, где-нибудь; куда-то, куда-нибудь, куда-либо; когда-то, когда-нибудь; кое-где, кое-как.

Die Partikeln -то, -нибудь und -либо werden mit Adverbien in gleicher Weise wie mit Pronomen gebraucht.

Adverbien mit der Partikel -то stehen dann, wenn Ort, Zeit, Grund oder Zweck der Handlung dem Sprecher unbekannt, aber grundsätzlich bestimmt sind:

Книга лежит где-то в шкафу.	Das Buch liegt irgendwo im Schrank.
Он почему-то запаздывает.	Er verspätet sich aus irgendeinem Grunde.
Она зачем-то открыла дверь.	Sie hat zu irgendeinem Zweck (wer weiß wozu) die Tür geöffnet.

Adverbien mit der Partikel -нибудь und -либо stehen dann, wenn Ort, Zeit, Grund oder Zweck einer Handlung völlig unbestimmt oder dem Sprecher gleichgültig sind:

Положи вещи куда-нибудь.	Lege das Gepäck irgendwohin.
Если он почему-нибудь (почему-либо) опоздает, то мы не будем его ждать.	Wenn er sich aus irgendeinem Grunde verspätet, so werden wir nicht auf ihn warten.
Когда она зачем-нибудь открыла дверь, в комнату врывался холодный ветер.	Wenn sie aus irgendeinem Grunde die Tür öffnete, drang in das Zimmer ein kalter Wind ein.

Unbestimmte Adverbien mit den Partikeln -либо und -нибудь haben die gleiche Bedeutung. Die Adverbien mit der Partikel -либо sind in der gesprochenen Sprache wenig gebräuchlich, sie sind für die Schriftsprache charakteristisch.

Übung 306. Vergleichen Sie die nebeneinanderstehenden Sätze und erläutern Sie die Bedeutung der unbestimmten Adverbien.

1. Дети куда-то убежали.	Пойдёмте куда-нибудь погулять.
2. Когда-то давно он приезжал к нам.	Когда-нибудь он приедет к нам.
3. Она почему-то не пришла.	Если ты почему-нибудь не сможешь прийти, обязательно позвони мне.

Übung 307. Lesen Sie die folgenden Sätze. Begründen Sie den Gebrauch der unbestimmten Adverbien.

1. ...Кой-где на липах висят последние золотые листья. (Тург.) 2. Со станции доносился шум поезда; кричали где-то сонные петухи. (Чех.) 3. Я люблю Россию до боли сердечной и даже не могу помыслить себя где-либо, кроме России. (С.-Щ.) 4. Не поехать ли нам куда-нибудь? (Чех.) 5. По небу плыли разорванные облака: кое-где виднелось синее небо. (Арс.) 6. Сугроб вдруг провалился под ним, и он почувствовал, что летит куда-то вниз. (Аж.) 7. Нет причин волноваться, они скрылись где-нибудь в подходящем месте. (Аж.) 8. Где-то рядом со страшным треском рухнуло дерево. (Аж.) 9. Иногда я уходил из дому и до позднего вечера бродил где-нибудь. (Чех.) 10. Если я уеду куда-нибудь, то с каждой большой станции буду посылать вам открытые письма. (Чех.) 11. Когда-нибудь заедем к ним. (П.) 12. Где-то, когда-то, давно-давно... я прочёл одно стихотворение. Оно скоро позабылось мною... но первый стих остался у меня в памяти. (Тург.)

Übung 308. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab, setzen Sie jeweils die Partikel -то oder -нибудь ein.

1. Я когда-... слышал эту песню. 2. Он куда-... положил свой билет и теперь не может его найти. 3. Не пойти ли нам куда-... погулять? 4. Когда-... в свободное время зайдёшь ко мне. 5. Она почему-... не пришла сегодня. 6. Новые жильцы зачем-... переставили мебель в комнате. 7. Если ты почему-... не сможешь прийти, сообщь об этом. 8. Если вы когда-... ещё будете в нашем городе, обязательно останавливайтесь у нас. 9. Я приду к тебе когда-... после экзаменов. 10. Когда-... давно в нашем городе жил один известный художник. 11. Летом мы поедем отдыхать куда-... на юг. 12. Если тебе зачем-... понадобится моя помощь, напиши мне об этом. 13. Встретимся ли мы когда-...?

Adverbien des Ortes

где?	куда?	откуда?
тут, здесь hier, da там dort нигде nirgends нигде nirgendwo где-то irgendwo где-нибудь irgendwo где-либо irgendwo везде, всюду, повсюду überall	сюда hierher туда dorthin никуда nirgendwohin некуда nirgendwohin куда-то irgendwohin куда-нибудь irgendwohin куда-либо irgendwohin	отсюда von hier оттуда von dort ниоткуда nirgendwoher неоткуда nirgendwoher откуда-то irgendwoher откуда-нибудь irgendwoher откуда-либо irgendwoher отовсюду von überall her, von nah und fern
дома zu Hause слева, налево links справа, направо rechts вперед vorn позади, сзади hinten наверху oben внизу unten внутри innen снаружи (dr)außen далеко weit вдали in der Ferne	домой nach Hause налево, влево nach links направо, вправо nach rechts вперед vorwärts назад zurück наверх, вверх hinauf, nach oben вниз nach unten внутри nach innen, hinein наружу nach außen далеко weit hinaus вдаль in die Ferne	сзади von hinten сверху von oben снизу von unten внутри von innen снаружи von außen издалека von weitem издали von weitem

Übung 309. Lesen Sie die folgenden Sätze. Stellen Sie Fragen zu den Adverbien des Ortes.

1. В прошлое воскресенье мы решили остаться дома. 2. Домик снаружи покрасили голубой краской. 3. Мы поднялись на гору и сверху осмотрели местность. 4. Справа и слева в два человеческих роста возвышались сугробы. (Аж.) 5. Направо и налево чернели мрачные, таинственные пропасти. (Л.) 6. На другой день утром ударил крепкий мороз. Вода всюду замёрзла. (Арс.) 7. Я подошёл к краю площадки и посмотрел вниз, голова у меня чуть-чуть не закружилась: там внизу казалось темно и холодно, как в гробе. (Л.)

Übung 310. Bilden Sie 10 Sätze mit Adverbien des Ortes.

Übung 311. Beantworten Sie die Fragen schriftlich, verwenden Sie dabei die in Klammern angegebenen Adverbien.

1. Где будет собрание? Куда придут студенты? (здесь, сюда) 2. Куда нам нужно идти? Где находится театр? (справа, направо) 3. Где работали люди? Откуда шли люди? (всюду, отовсюду) 4. Где ехала машина? Куда поехала машина? (вперед, вперёд) 5. Где показались корабль? Куда смотрели путешественники? Откуда путешественники смотрели на город? (вдаль, вдали, издали)

Adverbien der Zeit

Auf die Frage *когда?* wann? antworten die Adverbien: *зимой im Winter, весной im Frühling, летом im Sommer, осенью im Herbst, утром am Morgen, днём am Tage, вечером am Abend, ночью nachts, вчера gestern, сегодня heute, завтра morgen, позавчера vorgestern, послезавтра übermorgen, однажды einst, давно längst, недавно vor kurzem, раньше früher, прежде vorher, теперь jetzt, сейчас же sofort, сразу gleich, тотчас sofort, auf der Stelle, сперва zuerst, потом dann, рано früh, поздно spät, скоро bald, вскоре bald, вовремя zur rechten Zeit, rechtzeitig, всегда immer, обычно gewöhnlich, постоянно ständig, иногда manchmal* u. a.

Auf die Frage *сколько времени?* wie lange? antworten die Adverbien: *долго lange, недолго nicht lange.*

Auf die Frage *на какое время?* für welche Zeit? für wie lange? antworten die Adverbien: *надолго für lange, ненадолго für kurze Zeit, навсегда für immer, навеки für ewig.*

Auf die Frage *как часто?* wie oft? antworten die Adverbien: *часто oft, редко selten, поминутно jede Minute, каждый час jede Stunde, ежедневно jeden Tag, еженедельно jede Woche, wöchentlich, ежемесячно jeden Monat, monatlich, ежегодно jedes Jahr, jährlich.*

Mit einigen Adverbien der Zeit, die auf eine fortdauernde oder sich wiederholende Handlung hinweisen, werden unvollendete Verben verbunden. Zu diesen Adverbien gehören: *всегда, никогда, постоянно, обычно, обыкновенно, иногда, всё время, непрерывно, часто, редко, поминутно, ежeminутно, ежедневно, еженедельно, ежемесячно, ежегодно, долго.*

In Verbindung mit diesen Adverbien kann nie das Präteritum vollendeter Verben stehen:

Товарищи *всегда помогали* мне.

Die Freunde haben mir immer geholfen.

Я *никогда не забывал* об этом.
Я *постоянно напоминал* товарищу об этом.

Ich habe das niemals vergessen.
Ich habe meinen Freund immer daran erinnert.

Сначала мы *занимались* русским языком *ежедневно*.

Zuerst hatten wir täglich Russischunterricht.

Дверь *поминутно открывалась*.

Die Tür öffnete sich jede Minute.

In Verbindung mit einigen dieser Adverbien können vollendete Verben in der einfachen Futurform stehen.

Товарищи мне всегда помогут. Die Freunde werden mir immer helfen.
Я никогда не забуду об этом. Ich werde das niemals vergessen.

Übung 312. Lesen Sie die folgenden Sätze. Stellen Sie Fragen zu den Adverbien der Zeit.

1. Наше движение было довольно медленно. Мы часто останавливались и отдыхали. (Арс.) 2. Он вставал очень рано, иногда в три часа. (Л. Т.) 3. Только изредка набегал прохладный ветерок с востока. (Л.) 4. Огни в деревушке на холме давно погасли один за другим. (Кор.)

Übung 313. Bilden Sie 10 Sätze mit Adverbien der Zeit.

Adverbien des Maßes und des Grades

Adverbien	in Verbindung mit Verben	mit Adjektiven	mit Adverbien
очень sehr	очень устал ist sehr müde очень изменился hat sich sehr geändert очень удивился hat sich sehr gewundert очень волнуется regt sich sehr auf	очень рад ist sehr froh очень интересный (ein) sehr interessanter очень трудный (ein) sehr schwerer очень красивый (ein) sehr schöner	очень рано sehr früh очень быстро sehr schnell очень трудно sehr schwer очень много sehr viel
много viel	много работает arbeitet viel много знает weiß viel много читает liest viel много помогает hilft viel		
мало wenig	мало работает arbeitet wenig мало занимается lernt wenig мало помогает hilft wenig мало изменился hat sich wenig geändert		
немного etwas, ein wenig	немного поработал hat ein wenig gearbeitet	немного трудный (ein) etwas schwerer	немного быстро etwas schnell

Fortsetzung

Adverbien	in Verbindung mit Verben	mit Adjektiven	mit Adverbien
	немного поговорили haben ein wenig miteinander gesprochen немного читал hat ein wenig gelesen	немного прохладный (ein) etwas kühler немного велик etwas groß немного широк etwas breit немного сладкий (ein) etwas süßer	немного рано etwas früh немного позднее etwas später немного правее etwas mehr nach rechts
чуть (чуть-чуть) ein bißchen	чуть устал ist ein bißchen müde чуть-чуть отдохнул hat sich ein bißchen erholt		чуть раньше ein bißchen früher чуть-чуть побольше ein bißchen mehr
слегка leicht, etwas	слегка шумит rauscht leicht	слегка усталый (ein) etwas müder	
совсем ganz	совсем (совершенно) забыл hat ganz vergessen совсем не помню kann mich gar nicht entsinnen	совсем новый (ein) ganz neuer совсем готов ganz fertig	совсем тепло ganz warm
совершенно ganz, vollkommen	совершенно не ждал hat gar nicht erwartet	совершенно пустой (ein) ganz leerer совершенно прав hat vollkommen recht	совершенно верно ganz richtig, recht совершенно правильно ganz richtig совершенно одинаково ganz gleich
слишком zu (als Bezeichnung des Übermaßes), zu sehr	Я слишком устал, чтобы идти гулять. Ich bin zu müde, um noch spazierenzugehen. Он слишком изменился, чтобы его можно было узнать.	слишком длинный (ein) zu langer слишком короткий (ein) zu kurzer слишком высокий (ein) zu hoher слишком узкий (ein) zu enger	слишком поздно zu spät слишком быстро zu schnell слишком много zu viel слишком далеко zu weit

Adverbien	in Verbindung mit Verben	mit Adjektiven	mit Adverbien
	Er hat sich dermaßen verändert, daß man ihn nicht wiedererkennen konnte.		
почт́и fast, nahezu	почт́и кончи́л hat fast beendet почт́и не устáл ist fast gar nicht müde почт́и забы́л hat fast vergessen	почт́и чёрный (ein) nahezu schwarz - почт́и б́елый (ein) fast weißer почт́и но́вый (ein) fast neuer почт́и гото́в fast fertig	почт́и одина́ково fast gleich почт́и чи́сто fast sauber почт́и жа́рко fast (nahezu) heiß
доста́точно genug, zur Genüge	доста́точно отдохну́л hat sich ausreichend erholt доста́точно при́вык hat sich gut genug gewöhnt доста́точно спал hat genug geschlafen доста́точно ел hat genug gegessen	доста́точно си́льный (ein) ziemlich starker доста́точно крѐпкий (ein) ziemlich kräftiger доста́точно ши́рокий (ein) ausreichend breiter доста́точно большо́й (ein) genügend großer	доста́точно хоро́шо gut genug доста́точно све́тло hell genug
вдво́е zweifach, doppelt	сложи́ть вдво́е (ein Blatt) zusammenfalten	вдво́е больше́ doppelt so groß	вдво́е да́льше doppelt so weit
втро́е dreifach	увели́чить втро́е auf das Dreifache vergrößern	втро́е ши́ре dreimal so breit	втро́е бли́же dreimal so nah
вче́тверо vierfach		вче́тверо то́лще viermal so dick	вче́тверо ско́рее viermal so schnell
гора́здо viel	—	гора́здо лу́чше viel besser гора́здо интере́снее viel interessanter гора́здо ва́жнее viel wichtiger	гора́здо ра́ньше viel früher гора́здо ча́ше viel öfter гора́здо бли́же viel näher

Adverbien	in Verbindung mit Verben	mit Adjektiven	mit Adverbien
два́жды zweimal	два́жды проси́л kam zweimal mit der Bitte	—	—
три́жды dreimal	три́жды прие́зжа́л war dreimal zu Besuch	—	—
четы́режды viermal	четы́режды помо́гал hat viermal geholfen		

Übung 314. Übersetzen Sie die folgenden Wortverbindungen ins Deutsche:

1. очень лёгкий, слишком лёгкий, достаточно лёгкий, совсем лёгкий; 2. совсем забыл, почти забыл, немножко забыл; 3. очень изменился, мало изменился, чуть изменился, совершенно изменился, слишком изменился, почти не изменился

Übung 315. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab. Setzen Sie die Adverbien *очень* oder *много* ein.

1. Мне ... понравился кинофильм. 2. Сегодня я ... работал и поэтому ... устал. 3. Мой младший брат ... читает. 4. Он ... помогал мне в этой работе. 5. Я ... люблю музыку. 6. Студент ... волновался во время экзамена. 7. Нам ... мешает шум в соседней комнате. 8. Лекарство ... помогло больному. 9. Я ... хочу встретиться с тобой. 10. В этот вечер мы ... танцевали.

Übung 316. Lesen Sie die folgenden Sätze. Suchen Sie die Adverbien des Maßes und des Grades heraus.

1. Я сидел и глядел кругом и слушал. Листья чуть шумели над моей головой... Слабый ветер чуть-чуть тянул по верхушкам. (Тург.) 2. До вечера оставалось не более получаса, а заря едва-едва зажигалась. (Тург.) 3. Наш костёр почти совсем угас. (Арс.) 4. Река чуть светлела и катилась почти бесшумно. (Фад.) 5. Обед продолжался довольно долго. (Тург.) 6. Вдруг немного впереди нас, в темноте, зажглось несколько огоньков. (Тург.) 7. Чуть дышит ветерок, уснувший на листьях. (П.)

Übung 317. Lesen Sie den folgenden Text. Suchen Sie die Adverbien heraus. Wie verstehen Sie die Worte: «Но всё-таки... всё-таки впереди огня!»

ОГОНЬКИ

Как-то давно, тёмным осенним вечером, случилось мне плыть по угрюмой сибирской реке. Вдруг на повороте реки, впереди под тёмными горами, мелькнул огонёк.

Мелькнул ярко, сильно, совсем близко...
— Ну, слава богу! — сказал я с радостью. — Близко ночлэг!
Гребец повернулся, посмотрел через плечо на огонь и опять апатично налег на весла.
Я не поверил: огонек так и стоял, выступая вперед из неопределенной тьмы.

Но гребец был прав: оказалось, действительно далеко.
Свойство этих ночных огней — приближаться, побеждая тьму, и сверкать, и обещать, и манить своею близостью. Кажется, вот-вот еще два-три удара веслом, — и путь кончен... А между тем — далеко.

И долго еще мы плыли по темной, как чернила, реке. Ущелья и скалы выплывали, надвигались и уплывали, оставаясь назад и теряясь, казалось, в бесконечной дали, а огонек все стоял вперед, переливаясь и маня, — все так же близко и все так же далеко.

Мне часто вспоминается теперь и эта темная ночь, река, затененная скалистыми горами, и этот живой огонек. Много огней и раньше и после манили не одного меня своею близостью. Но жизнь течет все в тех же угрюмых берегах, а огонь еще далеко. Опять приходится налегать на весла...

Но все-таки... все-таки вперед! огни! (Кор.)

Die Partikel

ei
w
ze
П
С
ш
d
Т
А
Ч
К
Н
Э
Ю
п
я
В
х
В
С
С
С
h
С
S
Г
F